

EN+

MARS 2013

INFORMATIONS DE LA PROMOTION ÉCONOMIQUE DE
LA RÉPUBLIQUE ET CANTON DU JURA

ENTREPRISE

Efico SA

2

ENVUE

Action de promotion
BaselArea dans le Jura

4

ENJEU

Le traitement de l'eau en
Suisse occidentale

5

EN VOL

Mission économique
en Corée du Sud

6

ENSEMBLE

Tram aux couleurs du
Jura à Bâle

7

PROMOTION
ÉCONOMIQUE



EFICO, LA PASSION DU CAFE DEPUIS 1926

Editorial



L'ouverture des marchés représente un élément stratégique pour les entrepreneurs, même si l'activité de leur entreprise se situe pour certaines d'entre-elles dans la sous-traitance.

Plusieurs opportunités sont proposées aux entrepreneurs jurassiens dans la présente revue. Deux missions économiques sont organisées cette année en Corée du Sud et en Chine. Ces deux pays émergents dynamiques sont devenus incontournables dès que l'on parle de potentiel de développement des activités, à l'import comme à l'export.

Ces missions économiques permettent non seulement de poursuivre des objectifs de promotion des exportations, mais également de mettre en place des stratégies d'entreprises, via la veille technologique et la collecte d'informations grâce aux contacts établis. Elles peuvent donc intéresser tous les chefs d'entreprises, quelle que soit leur activité. Les inscriptions sont ouvertes !

Jean-Claude Lachat
Chef du Service de l'économie a.i.

Entreprise belgo-suisse de négoce de café et de cacao, le groupe Efico a pris ses quartiers à Porrentruy pour déployer ses activités internationales.

Créée en 1926, Efico est une société belge de négoce de café vert et de cacao, héritière d'une longue tradition familiale. Elle achète ses matières premières dans 36 pays différents et les revend à quelque 450 torréfacteurs européens.

Efico fût le premier négociant de café à adhérer, en 2003, au Pacte Mondial des Nations-Unies, qui invite les entreprises à appliquer un ensemble de valeurs fondamentales, dans les domaines des droits de l'homme, des normes de travail et de l'environnement, et de lutte contre la corruption. Ce pacte est ainsi devenu pour la société un outil pratique pour l'application d'un entrepreneuriat durable, impliquant des pratiques commerciales responsables dans la chaîne d'approvisionnement du café et du cacao. Traçabilité de la qualité, services sur mesure, énergie verte sont profondément ancrés dans l'approche philosophique de l'entreprise. En 2004, le groupe a créé la Fondation Efico, qui vise à améliorer les conditions de vie de populations qui produisent du café dans des pays en développement. A ce jour, une quarantaine de projets dans 15 pays ont été menés.

TRANSFERT DE L'ACTIVITÉ DE TRADING DANS LE JURA

Afin de développer sa stratégie internationale, les activités d'Efico nécessitent des compétences pointues. Or, la Suisse est l'une des principales places mondiales de négoce de matières premières. Plusieurs facteurs y ont contribué : savoir-faire bancaire, taux d'imposition des sociétés modéré, propension limitée du politique à réguler le marché, stabilité politique et sociale. Ainsi, les spécialistes en trading suisses connaissent parfaitement l'environnement financier et fiscal du métier de négoce des matières premières, la flexibilité et l'efficacité des transactions et leurs besoins financiers.

Installé dans le Jura depuis 2006 sous Constantia Trading SA puis Efico, le groupe a, au 1^{er} janvier 2013, déplacé toutes ses activités de négoce ainsi que sa fondation à Porrentruy. Il possède également des bureaux en Belgique, en Allemagne, au Brésil, au Guatemala et en Ethiopie. Aujourd'hui, 42% du chiffre d'affaires global de 250 millions de francs suisses est réalisé dans notre pays. Le choix de la Suisse permet à Efico une meilleure proximité avec ses principaux clients, facilite les relations commerciales axées sur le partenariat et les services sur mesure. L'ancre jurassien



Efico sélectionne du café dans 36 pays à travers le monde

permet également de développer un nouveau portefeuille de clientèle qui comprend la petite et la moyenne torréfaction tant en Suisse que dans les pays limitrophes comme la France, l'Italie ou l'Allemagne.

ANCRAGE DANS LA VIE LOCALE

Selon le PDG M. Patrick Installé, lors du choix du site de l'implantation, les avantages comparatifs traditionnels ont contribué à attirer le groupe dans le Jura (qualité de vie, logements accessibles, région agréable et facile d'accès pour les collaborateurs). Les efforts de la Promotion économique jurassienne, les contacts personnels et l'accueil ont également encouragés la décision. Aujourd'hui, l'engagement d'Efico dans la région est important : création de dix emplois, domiciliation des collaborateurs, investissements immobiliers, hébergement des serveurs informatiques dans une société jurassienne, soutiens d'événements de clubs sportifs et d'associations culturelles.

Efico SA

Le Voyeboeuf 3

2900 Porrentruy

Tél.: +41 (0)32 465 35 00

Fax: +41 (0)32 465 35 06



www.efico.com



www.eficofoundation.org

info@constantiatrading.com

NOUVELLES IMPLANTATIONS

Gravier Sàrl, Porrentruy

Investissements immobiliers / hôtellerie

Spin Over Solution Sàrl, Porrentruy

Robotique

Watchdec SA, Develier

Décolletage pour l'horlogerie et le médical

ACTION DE PROMOTION BASELAREA DANS LE JURA

La Promotion économique jurassienne, antenne de BaselArea, a organisé en janvier un séminaire au Domaine de Guilé. Destiné à des porteurs de projets et apporteurs d'affaires français et belges, cet évènement se déroulait dans le sillon de l'arrivée du TGV aux portes jurassiennes.

BaselArea 

Une vingtaine de personnes, représentant une dizaine de projets d'entreprises, a répondu positivement à l'invitation à participer à ce séminaire.

Inauguré le samedi matin par le Président du Gouvernement et Ministre de l'Economie et de la Coopération, Monsieur Michel Probst, ce dernier a rappelé l'importance de l'arrivée du TGV à proximité du canton du Jura en termes d'accessibilité.

Le programme de ce séminaire offrait une large place à la présentation du tissu économique et des récents développements du canton du Jura, des prestations de la Promotion économique jurassienne dans le cadre de projets d'implantations d'entreprises, ainsi que des aspects fiscaux. Des témoignages d'industriels étrangers installés dans le canton ont ensuite illustré non seulement le précieux travail de BaselArea, mais également les atouts du canton du Jura à leurs yeux.

La journée s'est poursuivie avec les rendez-vous individuels préprogrammés, au cours desquels les participants ont eu l'occasion d'obtenir des réponses personnelles liées à leur projet, de nouer des liens directs avec des représentants de la Promotion économique



M. Michel Probst a inauguré le séminaire au Domaine de Guilé

et du Service des contributions, mais aussi un notaire, deux avocats, un agent des douanes et un représentant du CAER.

Durant l'après-midi, deux visites d'entreprises étaient au programme. La première, une jeune start-up, dont le directeur présenta sa société avec passion et envie, souleva l'intérêt de plusieurs participants.

A quelques kilomètres de là, dans la commune des Bois, un horloger de la région, Jacques Epitaux emmena le groupe au travers des années dans l'histoire de l'horlogerie jurassienne. Il ne manqua pas de témoigner sur le rayonnant savoir-faire hor-

loger dans la région et sur le travail d'orfèvre réalisé par des artisans locaux à la conception de montres uniques.

Au terme de la manifestation, les organisateurs dressent un bilan positif. Le séminaire a permis en effet de tisser des liens et de promouvoir le canton du Jura auprès de participants attentifs. Les relations avec les porteurs de projets se poursuivent, tout comme celles avec les apporteurs d'affaires français et belges qui, sensibilisés aux atouts du canton du Jura, sauront les relayer auprès de leurs clients en phase d'implantation d'entreprise.

LE TRAITEMENT DE L'EAU EN SUISSE OCCIDENTALE

Accès à l'eau potable ou eau chargée en micropolluants, le traitement de l'eau est un enjeu partout sur la planète. Une étude réalisée par CleantechAlps fait le point sur les savoir-faire dans ce domaine en Suisse occidentale.

En comparaison internationale, la Suisse dispose d'une eau potable de grande qualité, et en suffisance. C'est notamment grâce à la politique environnementale menée depuis des décennies et aux dispositions légales strictes qui en découlent. Véritable laboratoire grandeur nature, notre pays possède une palette complète des traitements de l'eau et un savoir-faire unique y a été développé.

De nouveaux défis doivent aujourd'hui être relevés, à l'instar de l'augmentation des micropolluants (issus de médicaments, pesticides, trafic routier, etc.) qui, après utilisation, se disséminent dans l'environnement et dans les eaux et sont difficiles à traiter. Un autre défi concerne la consommation d'énergie utilisée pour le traitement de ces eaux toujours plus chargées.

Au niveau mondial, les enjeux sont préoccupants. Ressource déjà précaire dans certaines régions du globe, l'essor démographique que va connaître notre planète dans les vingt-cinq prochaines années va nécessairement s'accompagner d'une explosion de la consommation en eau douce et d'une dégradation de sa qualité. A travers le monde, on évalue aujourd'hui à plus de 90% la quantité des rejets d'eaux usées non traitées qui polluent les eaux douces.

Le secteur de l'eau est complexe. Une solution n'est jamais uniquement technologique. Les aspects climatique, géopolitique, culturel, financier, etc., jouent un rôle important dans le développement du secteur. Au final, le savoir-faire dans tous ces domaines est probablement l'élément déterminant pour le succès. Les entreprises de Suisse occidentale sont présentes sur l'ensemble de la chaîne de valeur du traitement de l'eau. Grâce à leur savoir-faire, elles ont une carte à jouer dans les réponses à apporter pour l'avenir, en Suisse, en Europe ainsi que dans les pays en développement.

Afin d'augmenter la visibilité des activités et des compétences, CleantechAlps a réalisé une étude thématique intitulée «Le traitement de l'eau en Suisse occidentale : panorama des technologies et enjeux». L'étude permet de découvrir des entreprises et des instituts technologiques, très pointus dans leur domaine, et proposant des solutions innovantes.

Source : CleantechAlps, M. Eric Plan

L'étude est téléchargeable sur Internet à l'adresse :
 www.cleantech-alps.com/etude



Département fédéral de l'économie OFE
Département d'Etat à l'économie SECO



les entreprises de Suisse occidentale proposent des technologies innovantes de traitement de l'eau

DANS LE JURA :

ABL Analytics SA, Porrentruy (laboratoire d'analyses et de conseils)

Biotec Biologie Appliquée SA, Delémont (bureau d'étude spécialisé notamment en revitalisation des cours d'eau)

Reinhart Hydrocleaning SA, Courroux (nettoyage des conduites d'eau, de gaz et de pétrole)

RWB Jura SA, Porrentruy (bureau d'étude spécialisé notamment dans l'eau potable et les eaux usées)

MISSION ÉCONOMIQUE EN CORÉE DU SUD

Une mission économique sera organisée du 24 au 31 août 2013 en Corée du Sud. Elle sera axée sur des visites d'entreprises dans les domaines de l'automobile, de l'électronique et des microtechnologies.

Un accord de libre-échange AELE (dont fait partie la Suisse) – Corée du Sud est entré en vigueur en 2006. Cet accord supprime ou réduit les droits de douane perçus sur les produits industriels et les produits agricoles transformés. Il facilite donc les échanges commerciaux avec la Corée du Sud et ouvre plus largement le marché coréen aux entreprises suisses. La Corée représente la 15^{ème} puissance économique et commerciale du monde avec une population de 50 millions d'habitants. C'est un pays extrêmement dynamique qui occupe une position centrale en Asie. Les exportations suisses vers la Corée du Sud affichent une progression constante; leur valeur se situait en 2011 à CHF 2,3 milliards.

Mission économique 2013

Cette mission est organisée sous l'égide du Département de l'Economie et de la Coopération et en collaboration avec le Swiss Business Hub (SBH) de l'OSEC à Séoul. Basée sur la pratique des affaires, la mission donnera une vue d'ensemble de l'économie coréenne. Le programme comprend différentes visites d'entreprises sur les sites de Séoul, Incheon et Busan et sera élaboré de manière définitive selon les désirs des participants jurassiens.

La compréhension de la culture est un facteur de succès important en Corée. Claudio Mazzucchelli, directeur du SBH Séoul, souligne : «pour les entreprises suisses, il est indispensable de nouer des contacts avec les chaebol (conglomérats familiaux tels que Samsung, LG ou Hyundai), qui ont la mainmise sur de larges pans du commerce extérieur. Il importe

d'étudier de près le marché, mais aussi ses coutumes et ses lois». Ainsi, grâce à l'encadrement linguistique et culturel proposé par le SBH, les entrepreneurs jurassiens pourront accéder rapidement aux codes culturels qui permettent de réussir en affaires au pays du Matin calme.

Prix et inscription

Prix par participant : environ CHF 6'000 tout compris (supplément d'environ CHF 3'000



MISSION ÉCONOMIQUE EN CHINE INFORMATION PRÉALABLE :

Une mission économique est planifiée du 12 au 19 octobre 2013 en Chine, avec les visites de Shanghai, de la Province du Zhejiang et de la zone d'activités de Shenzhen. Elle sera organisée par la China Business Platform et le canton de Bâle-Ville en partenariat avec le canton du Jura. Des compléments d'informations se trouveront dans la prochaine édition de notre revue EN+ en juin 2013.

pour voyage en classe business). Inscription jusqu'au 28 mars 2013 sur bulletin ad hoc auprès de bde@jura.ch, en mentionnant vos souhaits de visites ou de contacts. Renseignements complémentaires auprès de Jean-Claude Lachat, délégué à la Promotion économique. Nombre de participants limité; inscriptions prises dans l'ordre d'arrivée.



UN TRAMWAY ROUGE, NOMMÉ JURA, SILLONNERA BÂLE

Habillé aux couleurs jurassiennes et ressemblant étrangement à un train des CJ, un tram circulera dans les rues de la cité rhénane du 1^{er} mai 2013 au 30 avril 2014. Une occasion inédite de promouvoir la riche palette des produits jurassiens auprès du public bâlois.

La ville de Bâle représente un potentiel important et stratégique pour de nombreux acteurs jurassiens, qu'ils soient économiques, touristiques ou culturels.

Ainsi, un partenariat entre le canton du Jura, les Chemins de fer du Jura et Jura Tourisme a été mis en place afin de mettre sur pied cette action de communication. Grâce à son impact visuel et sa durée, cette opération offre une opportunité de visibilité intéressante pour promouvoir l'image du canton, mais également ses entreprises, manifestations, produits, offres touristiques et de loisirs.

La présence de ce tram rouge en ville de Bâle ne manquera pas de susciter l'intérêt des usagers des transports publics mais aussi de la population en général. La technique d'affichage sur ou dans un bus offre non seulement une très large visibilité, mais aussi la capacité de toucher rapidement une grande partie de la population, avec un taux de répétition élevé. Le tram rouge et blanc circulera sur plusieurs lignes importantes, toutes situées dans le centre de la ville de Bâle et passant par le quartier de la gare centrale. En termes de fréquentation, ces lignes représentent 3'750'000 utilisateurs par mois, soit plus de 45 millions par année ! Une réelle occasion de promouvoir son produit auprès d'un public captif.

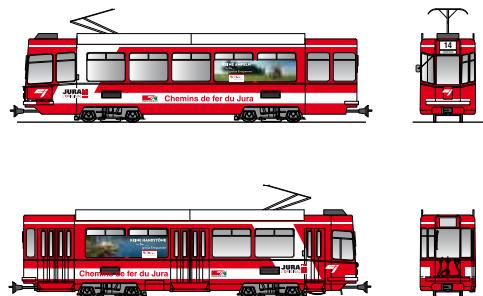
Différentes formes de publicité sont pro-

posées : cartons publicitaires suspendus dans le tram avec possibilité d'y insérer des prospectus, distribution de matériel publicitaire ou actions promotionnelles dans le tram ou sur les quais (Aeschenplatz).

Cette action de communication, initiée par les CJ, bénéficie du soutien de la politique régionale (LPR) du canton du Jura qui vise à renforcer les relations avec la région de Bâle. Les coûts inhérents à cette initiative seront couverts par des contributions des trois partenaires coorganisateurs et par le produit de la vente des espaces publicitaires.

Afin d'encadrer et d'animer l'ensemble des actions qui jalonnent le projet durant douze mois d'affilée, un chef de projet a été désigné. Les conditions financières et les informations relatives à la planification du programme d'actions peuvent être obtenues auprès du Service de l'économie, M. Cédric Koller, secteur politique régionale.

Tél.: +41(0)32 420 52 10
 cedric.koller@jura.ch.



**QUESTION À M. MICHEL PROBST,
PRÉSIDENT DU GOUVERNEMENT ET
MINISTRE DE L'ÉCONOMIE ET DE LA
COOPÉRATION.**

**POURQUOI CETTE ACTION DE
PROMOTION À BÂLE ?**

L'ouverture vers Bâle et le Nord-Ouest de la Suisse constitue une priorité stratégique pour le canton du Jura. En dépit de la barrière des langues, de nombreuses pistes de coopération et de partenariat touchant plusieurs champs d'actions méritent d'être exploitées. Les échanges avec les acteurs économiques et les populations de cet espace doivent être stimulés. Les compétences industrielles, l'innovation, le transfert de technologies, la formation et la recherche, la culture ou encore la mise en valeur des terroirs et du tourisme sont les domaines sur lesquels s'appuiera la coopération croisée avec Bâle. L'action « Tram rouge » est ainsi une des initiatives inscrites dans la volonté de renforcement des relations avec Bâle.

PROMOTION ÉCONOMIQUE : QUI SOMMES-NOUS ?

La Promotion économique cantonale jurassienne a pour principale mission de susciter et soutenir le développement de l'économie jurassienne, à travers la diversification, la modernisation, l'innovation d'entreprises existantes mais aussi l'implantation et la création de nouvelles entreprises.

Nos prestations :

- soutiens financiers et fiscaux ;
- aide dans la recherche de locaux, bureaux, bâtiments industriels ou terrains ;

- accompagnement lors des démarches avec l'administration publique (octroi de permis de construire, de travail, etc.);
- intermédiaire avec les investisseurs ;
- mise en contact avec les acteurs de l'économie locale ;
- information économique ;
- conseil et assistance tout au long du processus d'implantation ;
- soutien à la promotion des exportations ;
- aide dans la recherche de collaborateurs.

CONTACT

Promotion économique du canton du Jura
12, Rue de la Préfecture

CH – 2800 Delémont

Tél.: + 41 (0)32 420 52 20

bde@jura.ch, www.jura.ch/eco

A votre disposition:

- M. Jean-Claude Lachat, délégué à la Promotion économique endogène
 - M. Jean-François Loncke, délégué à la Promotion économique exogène
- Partenaire de **BaselArea** 

ESPACE PROMOTIONNEL A LA GARE TGV DE BELFORT-MONTBELIARD

Le Canton du Jura propose aux entreprises et organisateurs de manifestations, son espace promotionnel au coeur de la nouvelle gare TGV de Belfort-Montbéliard. Ce salon de 30m² propose différents supports de communication, notamment numériques, et la possibilité d'organiser des actions de promotion sur place. Les partenaires intéressés à communiquer dans cette région toute proche du Jura trouveront dans la brochure encartée toutes les informations utiles.

PRIX STARTUPS.CH DE CHF 50'000.-

Les STARTUPS.CH AWARDS seront décernés pour la 4^e année consécutive aux trois meilleures idées commerciales de Suisse. Trois projets de Suisse romande, de Suisse alémanique et du Tessin se verront remettre un prix d'une valeur de CHF 50'000 chacun. Ce capital de départ servira à lancer la jeune entreprise pas encore fondée. Renseignements : www.startups.ch

6^{ÈME} ATELIER MICROMECHANIQUE & INNOVATION DE MINNOVARC

A l'occasion du 6^{ème} Atelier Micromécanique & Innovation, de nombreuses pistes de collaboration seront explorées afin de développer de nouveaux projets innovants dans des marchés émergents et porteurs pour les micromécaniques.

Dates et lieux : mercredi soir 29 mai dès 18h au Musée International d'Horlogerie et la journée du jeudi 30 mai à l'Hôtel des Endroits à La Chaux-de-Fonds.

Renseignements et inscriptions : www.minnovarc.eu

Minnovarc est un projet franco-suisse pour stimuler l'innovation dans les micromécaniques de l'Arc jurassien franco-suisse. Les Ateliers sont des séances de travail réunissant des chefs d'entreprises, des cadres et des responsables de laboratoires de l'Arc jurassien franco-suisse avec pour objectifs de développer des projets collaboratifs innovants, d'accroître les options de réseaux des entreprises participantes, et d'identifier de nouveaux marchés porteurs pour les micromécaniques.

AGENDA

swissT.fair – fair for automation & electronics

Du 23 au 24 mai 2013, Forum de l'Arc, Moutier.

Salon suisse de l'automatisation et de l'électronique
www.swisstfair.ch

Swisstainability Forum

Du 28 au 29 mai 2013, IMD Lausanne
1^{er} rendez-vous de l'économie et du développement durable en Suisse
www.g-21.ch

EPHJ, EPMT et SMT

Du 11 au 14 juin 2013, Palexpo Genève
Stands collectifs d'entreprises JU organisés par la Promotion économique.
Réception officielle à l'intention des exposants jurassiens le 12 juin 2013 à 18h15.
www.ejh.ch

Annulation de Lausannetec 2013

La 2^e édition du salon industriel a été reportée. Selon les organisateurs, aucune nouvelle date n'a encore été retenue.